



**Interreg III-A-Projekt**

**Interreg III-A-Project**

**„Der Steinadler in den Ostalpen –  
“The Golden Eagle in the Eastern Alps –**

**Aufbau und Etablierung eines grenzüberschreitenden Steinadlermonitorings“  
*Establishing a trans-border monitoring programme for the Golden Eagle“***

**BERICHT 2004  
REPORT 2004**

**Norbert WINDING & Robert LINDNER  
Salzburg, Dezember 2004**



Dieses Projekt wird im Rahmen des INTERREG IIIa Programms Österreich-Italien aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung gemeinsam mit den Österreichischen Bundesländer Kärnten, Salzburg und Tirol, dem Österreichischen Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, der Republik Italien der Autonomen Provinz Bozen und der Region Venetien finanziert.

*The project obtains financial support from the European Community Initiative INTERREG IIIA Austria - Italy of the European Regional Development Fund, and from the Austrian Provinces of Carinthia, Salzburg and Tyrol the Austrian Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water as well as the Italian Republik, the Autonomous Province of Bozen and the Region of Venice*

## Inhalt / Content

Einleitung.....	3
<i>Introduction</i> .....	4
Projekt-Koordination .....	5
<i>Project coordination</i> .....	6
Bestandserfassung, Horsterfassung, Bruterfolg und Horst Habitatwahl: .....	7
<i>Censuses of Golden Eagle, nest-documentation, habitat choice</i> .....	7
Datenbank .....	11
<i>Database</i> .....	11
Newsletter.....	11
<i>Newsletter</i> .....	11
Internet .....	12
<i>Internet</i> .....	12
Ausstellung .....	13
<i>Exhibition</i> .....	13
Anhänge .....	14
<i>Appendices</i> .....	14
Anhang 1. Protokoll der Koordinationssitzung in Großkirchheim .....	14
Appendix 1. Protocol of the project meeting in Großkirchheim .....	14
Anhang 2: Protokoll der Koordinationssitzung in Glurns .....	27
Appendix 2. Protocol of the project meeting in Großkirchheim .....	27
Anhang 3: Newsletter 2003.....	34
Appendix 3: Newsletter 2003 .....	34
Anhang 4: Konzept, Inhalt und Gestaltungsentwurf der Wanderausstellung .....	43
Appendix 4: Concept, Content and layout for the exhibition.....	43

## **Einleitung**

Das Projekt wurde auch im Jahr 2004 planmäßig und sehr erfolgreich durchgeführt, und zwar in allen beteiligten Parks:

- Nationalpark Hohe Tauern
- Nationalpark Stilfserjoch
- Nationalpark Dolomiti Bellunesi
- Naturpark Rieserferner Ahrn
- Naturpark Fanes Sennes Prags.

Die heurigen Erfassungen im Freiland konnten auf den umfangreichen Befunden des letzten Jahres aufbauen. So wurden sämtliche bekannte Horste eingehend kontrolliert. Darüber hinaus wurde heuer die Beobachtungstätigkeit in jenen Bereichen, in denen im vorigen Jahr noch gewisse Unklarheiten vorlagen, intensiviert. Dabei wurde eine Reihe von neuen beflogenen und auch ungenutzten Horsten entdeckt. Weiters ergab sich daraus in einzelnen Bereichen eine verbesserte Kenntnis der Revierverteilungen.

Auch die Koordination des Projektes und die Zusammenarbeit zwischen allen Projektpartnern in Österreich (Salzburg/Kärnten und Tirol), Südtirol und Venetien verlief heuer wieder äußerst positiv.

Nachstehend werden die durchgeführten Arbeiten für die einzelnen Arbeitsbereiche zusammenfassend dargestellt.

## **Introduction**

*The project continued successfully in 2004 in all parks:*

- *National Park Hohe Tauern*
- *National Park Stilfserjoch*
- *National Park Dolomiti Bellunesi*
- *Nature Park Rieserferner Ahrn*
- *Nature Park Fanes Sennes Prags.*

*This years field work could be based on the results from 2003. All known nest sites were controlled. All together the field work was intensified in 2004 particularly in those areas where the results from 2003 showed that knowledge was incomplete. Therefore a good number of "new" nest sites could be discovered (occupied and unoccupied). The knowledge about the distribution of territories could also be completed.*

*The cooperation and coordination between the project partners in Italy and Austria was again very good. The following report gives a brief overview about the work completed during 2004.*

## **Projekt-Koordination**

Von den beiden Koordinatoren (N. Winding und R. Lindner) wurde wiederum die bewährte einheitliche Datenerfassung für alle Projektpartner zusammengeführt und die bereits im Vorjahr zugrunde gelegte einheitliche Datenhaltung fortgeschrieben. Neben zahlreichen individuellen Kontaktnahmen während des gesamten Jahres wurden zur Koordination der verschiedenen Projektaufgaben zwei umfassende Koordinations-Meetings durchgeführt:

**Das insgesamt 4. Koordinationstreffen fand am 27. Mai 2004 in der Nationalparkverwaltung Hohe Tauern/Kärnten in Großkirchheim statt.** Neben Berichten und Diskussionen zu den laufenden Erhebungsarbeiten in den beteiligten Parks lag der Schwerpunkt der Besprechungen auf der Abstimmung des Konzeptes der Projekt-Wanderausstellung sowie auf der gemeinsamen Festlegung der weiteren Vorgehensweise in der Abwicklung der Ausstellungsproduktion einschließlich der Beauftragungen der Produktion (Grafiker, Ausstellungsbauer) und der Abwicklung der Finanzierung. Das Treffen wurde am 28. Mai auf der „Hochalpinen Forschungsstation“ im Wilfried-Haslauer-Haus an der Großglockner Hochalpenstraße fortgesetzt, wobei am Vortag eine gemeinsame Begehungen in einem benachbarten Adlerrevier (Fleißtälern) durchgeführt wurden.

**Das insgesamt 5. Koordinationstreffen fand am 7. Oktober in der Nationalparkverwaltung Stilser Joch/Südtirol in Glurns/Glorenza statt.** Auch hier wurden zunächst die laufenden Arbeiten bzw. die Freilandergebnisse des Jahres 2004 von den Projektpartnern dargestellt und diskutiert. Anschließend lag auch bei diesem Treffen der Schwerpunkt auf der in Arbeit befindlichen Projekt-Wanderausstellung, wobei das Design und die detaillierten Ausstellungsinhalte abgeklärt und festgelegt wurden. Darüber hinaus wurde auch der Newsletter 2004, die Projekt-Homepage, die Datenhaltung und das Programm 2005 besprochen. Das Koordinationstreffen wurde am 8. Oktober 2004 mit einer gemeinsamen Begehung im Steinadlerrevier Laaser-tal/Nationalpark Stilfserjoch fortgesetzt.

Die Protokolle beider Koordinationstreffen liegen im Anhang bei.

## **Project coordination**

*The data collection was again coordinated by the project coordinators (N. Winding und R. Lindner) in the same standardised way as last year.*

*Besides a number of Contacts during the course of the year two project meetings were held in 2004:*

***The 4th Coordination meeting** took place on the 27<sup>th</sup> May 2004 in **the Office of the National Park Hohe Tauern Administration in Großkirchheim (Carinthia)**. Besides reports about ongoing work and a discussion of the fieldwork in the contributing parks the main issue of this meeting was the discussion and coordination of the exhibition concept. Another important issue was the decision process about the further production of the exhibition (including contracting of the production and design) and the splitting of cost for the exhibition between the partners. The meeting continued on the 28<sup>th</sup> of May at the NP research station („Hochalpinen Forschungsstation“, Wilfried-Haslauerhaus Großglockner Hochalpenstraße). During the meeting a field trip was also organised.*

***The 5th coordination meeting** took place on the 7th of October at the **National Park Administration Stilser Joch - Stelvio in Glurns/Glorenza**. Again the results of the ongoing fieldwork was presented and discussed. After that the final discussion about the exhibition concept took place. Details concerning the design and content were presented and discussed thoroughly. The newsletter 2004, the project homepage and the database were further issues during the meeting. The meeting continued on the 8<sup>th</sup> of October 2004 with a excursion to the Laaser-valley/NP Stilfserjoch.*

*The protocols of both meetings can be found in the appendix.*

## **Bestandserfassung, Horsterfassung, Bruterfolg und Horst Habitatwahl:**

Die intensiven Freilanderfassungen der Saison 2004 führten zu einer nochmals verbesserten Kenntnis über die Horste und den Zustand der Steinadlerpopulation in den 5 beteiligten National- und Naturparks. Aus all diesen Erhebungen ergab sich in allen 5 erfassten Parks gemeinsam ein aktueller Bestand von 68 –70 Adlerpaaren. Die Verteilung dieser Adlerpaare bzw. -reviere ist aus den Abbildungen 1 bis 5 ersichtlich. In diesen Revieren sind nun insgesamt 291 Horste bekannt. Die detaillierten Ergebnisse zum Bruterfolg des Steinadlers in den untersuchten Parks in Österreich und Italien 2004 gibt Tab. 1 wieder.

An allen neu entdeckten Horsten wurden wiederum die bereits 2003 festgelegten Habitatparameter zur Erfassung der Horstplatz-Wahl der Adler ermittelt. Die Horststandorte wurden auch standardisiert fotografisch dokumentiert.

## **Censuses of Golden Eagle, nest-documentation, habitat choice**

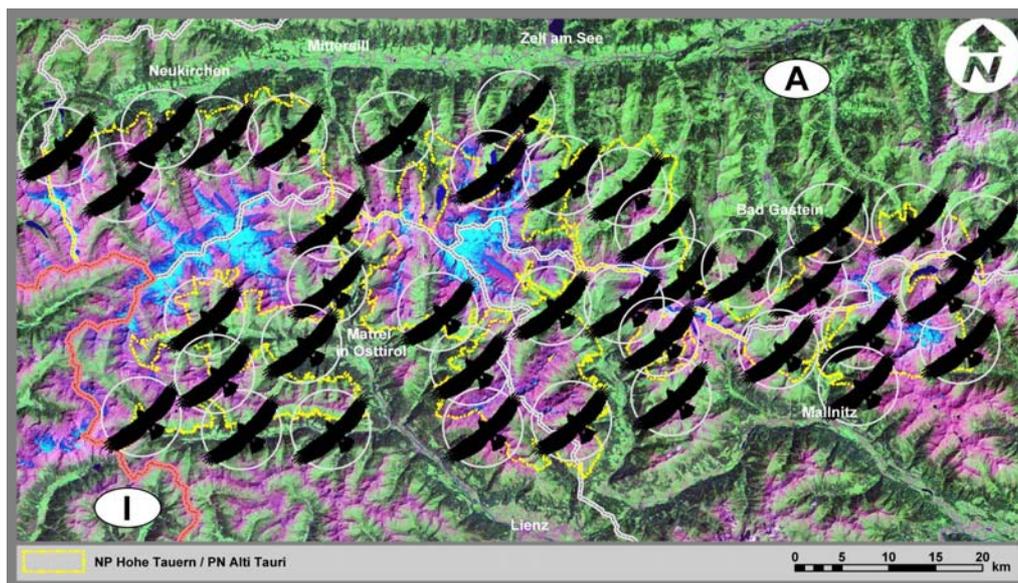
*The intensive fieldwork carried out during 2004 resulted in an even better understanding of the Golden Eagle populations and distribution in all 5 parks covered. The results of this years field season show that the actual number of Golden eagle pairs in all parks together lies between 68 -70. The distribution of the territories can be seen in figures 1 to 5. In all territories together 291 nests have been documented so far. Detailed results of the monitoring from 2004 can be found in table 1.*

*All newly discovered nests were documented in the same way as last year using the standardised recording sheet developed in the course of this project. All nests were also documented with at least one photograph taken from the nest surrounding.*

**Tabelle 1.** Überblick über die Ergebnisse der Feldsaison 2004

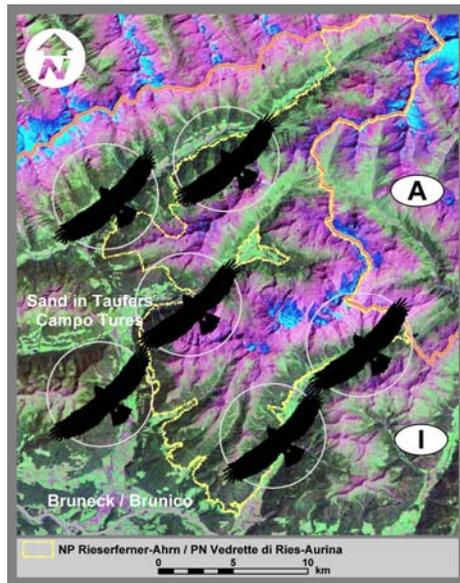
**Table 1.** Results from the field season 2004

	Hohe Tauern	Rieserferner-Ahrn	Stilfserjoch	Fanes-Sennes-Prags	Dolomiti Bellunesi
Ermittelte Horste <i>Nests found</i>	162	30	28	38	33
Ermittelte Paare <i>Pairs found</i>	38-40	6	8	8	8
kontrollierte Paare <i>Pairs controlled</i>	28	5	8	6	8
Nichtbrüter <i>Non Breeders</i>	6	0	4	1	6
Brutversuche <i>Breeding attempts</i>	22	5	4	5	2
Erfolgreiche Bruten <i>Successful broods</i>	20	2	5	4	2
Ausgeflogene Jungvögel <i>Fledges Eagles</i>	23	2	5	4	2
Anteil Brüter <i>Proportion of Breeders</i>	0,79	1,00	0,50	0,83	0,25
Bruterfolgsrate <i>Success rate</i>	0,71	0,40	0,50	0,67	0,25
Nachwuchsrate <i>Reproduction rate</i>	0,82	0,40	0,63	0,67	0,25
Brutgröße <i>Average brood size</i>	1,15	1,00	1,25	1,00	1,00

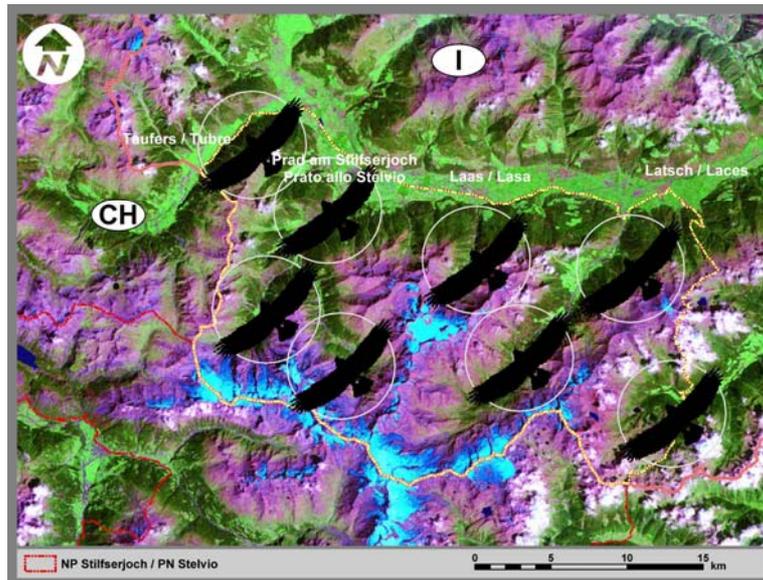


**Abbildung 1.** Lage der Steinadlerreviere im Nationalpark Hohe Tauern

**Figure 1.** Distribution of Golden Eagle territories in the National Park Hohe Tauern



**Abbildung 2.** Lage der Steinadlerreviere im Naturpark Rieserferner-Ahrn  
**Figure 2.** Distribution of Golden Eagle territories in the Nature Park Rieserferner-Ahrn

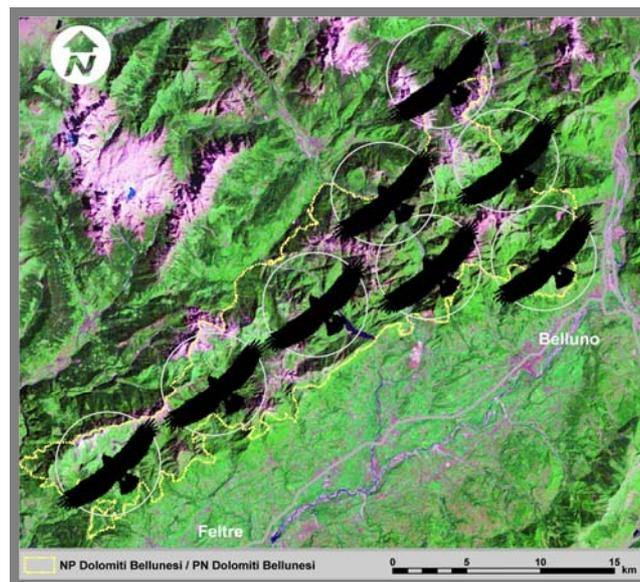


**Abbildung 3.** Lage der Steinadlerreviere im Nationalpark Stilfserjoch  
**Figure 3.** Distribution of Golden Eagle territories in the National Park Stilfserjoch



**Abbildung 4.** Lage der Steinadlerreviere im Naturpark Fanes-Sennes-Prags

**Figure 4.** *Distribution of Golden Eagle territories in the Nature Park Fanes-Sennes-Prags*



**Abbildung 5.** Lage der Steinadlerreviere im Nationalpark Dolomiti Bellunesi

**Figure 5.** *Distribution of Golden Eagle territories in the National Park Dolomiti Bellunesi*

## **Datenbank**

Sämtliche Daten aller Projektpartner aus der Saison 2004 wurden in die 2003 aufgebaute, gemeinsame digitale Datenbank eingegeben. Hierfür wurde in Fortsetzung des letzten Jahres weiterhin das Programmpaket BioOffice verwendet.

## **Database**

*All records have been stored in the central database that has been built up during the course of the project. The software introduced in 2003 (BioOffice) was again used to manage the collected data.*

## **Newsletter**

Der Newsletter 2003 mit einer allgemeinen Information über das Projekt und die Projektpartner sowie mit einem Überblick über die Ergebnisse aus allen beteiligten National- und Naturparks wurde bis Ende 2003 in einer Auflage von 10.000 Stück (deutsch und italienisch) produziert und Anfang 2004 von den Partnern verschickt und verteilt. Eine Kopie des Newsletters 2003 liegt im Anhang bei.

Inhalt, Design und Auflage des Newsletters 2004 wurden beim Koordinationstreffen in Glurns abgestimmt und festgelegt. Er wird wiederum bis zum Jahresanfang 2005 produziert und den Partnern in einer Gesamtauflage von 10.000 Stück zur Verfügung gestellt. Die Details sind aus dem Protokoll von Glurns im Anhang dieses Berichtes ersichtlich.

## **Newsletter**

*The newsletter 2003 with general information about the project, the partner-parks and results from the first year has been printed at the beginning of 2004 (10,000 copies, bilingual in Italian and German). The newsletter has been distributed by the partner-parks.*

*Content, Design, and print of the newsletters 2004 have been discussed and decided during the meeting in Glurns. The newsletter will again be printed in the first weeks of 2005 (total number of copies again 10.000) and will be handed out to the partners. Details can be found in the protocol from the meeting in Glurns in the appendix.*

## Internet

Die Projekt-Homepage [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) wurde im Laufe des Jahres aktualisiert und mit dem Newsletter 2003 als Download ergänzt. Auch der nächste Newsletter 2004 wird, sobald verfügbar, als Download eingefügt. Einen Überblick über die Webstatistik von [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) bis September 2004 gibt Abbildung 6.

## Internet

*The project-homepage [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) was regularly updated during 2004, the newsletter 2003 has been made available as download (as will be the next newsletter). A summary of the web statistics for the project homepage [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) (until September 2004) can be seen in figure 6.*

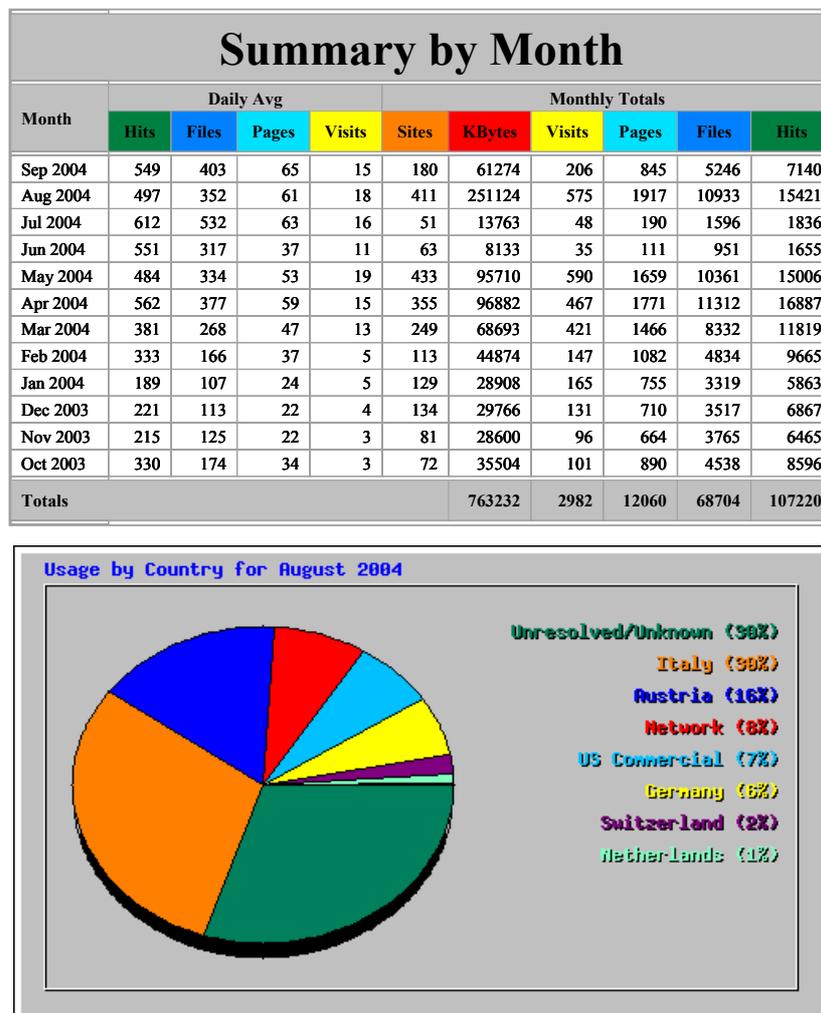


Abbildung 6. Webstatistik von [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) bis September 2004

Figure 6. Summary of the web statistics for [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) (until September 2004)

## **Ausstellung**

Die Wanderausstellung zum gegenständlichen Projekt ist bereits in Produktion. Beim Koordinationstreffen in Glurns wurde der detaillierte Entwurf (Inhalte, Design, didaktische Aufbereitung) präsentiert, diskutiert und zwischen den Partnern abgestimmt. Anschließend wurden die Entwürfe (Texte, Grafiken, Fotos) von den einzelnen Partnern genau kontrolliert. Daraus resultierende Korrekturen und Ergänzungen wurden berücksichtigt. Die Ausstellung ist derzeit in Produktion. Die Partner einigten sich auf eine Übergabe der Ausstellung in Salzburg, die Anfang 2005 erfolgen wird.

Der komplette Ausstellungsentwurf liegt im Anhang bei.

## **Exhibition**

*The project-exhibition is in the final stage of production. At the project meeting in Glurns the layout and content have been presented and discussed in all details. Proofs have been sent out to the partners and additions were incorporated. All partners agreed that they will pick up the exhibition at a next meeting in Salzburg (at the beginning of 2005).*

*The complete layout concept of the exhibition can be found in the appendix.*

## **Anhänge**

## **Appendices**

**Anhang 1. Protokoll der Koordinationssitzung in Großkirchheim**  
***Appendix 1. Protocol of the project meeting in Großkirchheim***

## Protokoll zur 4. Koordinationssitzung

Datum: 27.05.2004

Ort: Großkirchheim-Döllach, Nationalparkverwaltung Kärnten/Hohe Tauern

### Protokoll zusammengestellt von:

Norbert Winding

Robert Lindner

### Anwesend:

Renato Sascor (Amt für Naturparke Bozen)

Thomas Clementi (Amt für Naturparke Bozen)

Roberta Ferrari (Amt für Naturparke Bozen)

Klaus Bliem (NP Stilfserjoch)

Hanspeter Gunsch (NP Stilfseroch)

Gianni Poloniato (NP Dolomiti Bellunesi)

Enrico Vettorazzo (NP Dolomiti Bellunesi)

Giuseppe Tormen (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N. (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N. (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N.NP Dolomiti Bellunesi)

Manfred Höger (NP Hohe Tauern)

Klaus Eisank (NP Hohe Tauern)

Gunther Greßmann (NP Hohe Tauern)

Michael Knollseisen (NP Hohe Tauern)

Norbert Winding (NP Hohe Tauern)

Robert Lindner (NP Hohe Tauern)

Eric Pratter (anwesend zum Tagesordnungspunkt 3: Vorstellung Ausstellungskonzept)

Hermann Mittermaier (anwesend zum Tagesordnungspunkt 3: Vorstellung Ausstellungskonzept)

### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung
2. Kurzberichte über laufende Arbeiten bei den einzelnen Partnern (max. 5-10 min. pro Park !)  
Vorschläge zur Verbesserung der Datenerhebung und Datenhaltung.
3. Vorstellung des vorliegenden Konzeptes für die Wanderausstellung.
4. Festlegung der weiteren Vorgangsweise für die Produktion der Ausstellung. Beauftragung der Produktion, Abwicklung der Finanzierung.

### **ad. 2.) Kurzberichte über laufende Arbeiten**

Die Felderhebungen sind in allen beteiligten Parks im vollen Gang. Es wird noch einmal kurz über die Erhebung der potenziellen Störungen im Umfeld des Horstes diskutiert und darauf hingewiesen, dass bei der Erfassung der Horste möglichst alle potenziellen Störquellen dokumentiert werden sollen. Eine ausführlichere Diskussion der Kategorien und der Dokumentation der Störquellen findet im Anschluss an die Sitzung im Rahmen der Exkursion statt.

In der Saison 2004 sollen alle neuen Horste, sowie allenfalls nötige Änderungen in den Daten der bereits erfassten Horste (Ergänzungen – vor allem Störpotenzial - Fehlerbehebungen, ...) gemeldet werden. Ziel ist es, am Ende des Projektes eine einheitliche und komplette Datenbasis über den Steinadler in allen beteiligten Gebieten vorliegen zu haben.

Es wird angeregt, dass eventuell auch Frequentierung von Wegen und Straßen aufgenommen werden kann (Standardisierung ! ?).

Um auch die Horste aus den Partnerparks in der zentralen Datenbank dokumentieren zu können ist es noch notwendig shapefiles mit der Lage der Horste an Robert Lindner zu schicken (es fehlen noch die Horste aus dem NP Stilfserjoch und dem NP Dolomiti Belunesi, sowie einige Detailinformationen aus dem PN Fanes-Senes Prags).

Es wird beschlossen, dass das Thema Datenhaltung als eigenen wichtiger Tagesordnungspunkt in der nächsten Sitzung (Herbst 2004, NP Stilfserjoch) besprochen werden soll.

Robert Lindner stellt ein Formular zur Zusammenfassung des Reproduktionserfolgs in den einzelnen Parks vor. Das Formular wird an alle Partner versandt (Kopie in der Anlage zu diesem Protokoll).

Alle Partner stimmen der oben skizzierten Vorgangsweise zu.

### **ad 3. Vorstellung des vorliegenden Konzeptes für die Wanderausstellung.**

Norbert Winding und Robert Lindner stellen das überarbeitete inhaltliche Konzept für die Wanderausstellung vor (Kopie in der Anlage). Alle Partner stimmen dem inhaltlichen Konzept zu.

Hermann Mittermair und Eric Pratter (Ausstellungsgestalter, Grafiker) stellen das vorliegende Umsetzungskonzept für die Wanderausstellung vor (Kopie in der Anlage).

#### **Zusammenfassung der geplanten Ausstellungselemente:**

- 2 Eingangselemente, ca. 212x300 (Normmaße), (Textildruck faltbar)
- Portalelement
- 1-3 Image-Elemente (Textildruck, faltbar)
- 5 Tafelgruppen: 4-er, bzw. 3-er Elemente (Maße: ca. 220x 120)
- Insgesamt 5 interaktive Elemente:
  - Videosequenzen
  - Kraft des Adlers
  - Sehkraft des Adlers

- Vitrine mit Beuteresten
- interaktive Karte.
- Raumbedarf, Raumgröße ca. 7x10 m?

Es wird darauf hingewiesen, dass die Höhe der einzelnen Elemente auf keinen Fall mehr als 250 cm betragen darf (inkl. Beleuchtungselemente).

Als Entscheidungshilfe bekommt jeder Projektpartner die Ausstellungsentwürfe in Form einer Powerpoint-Präsentation zur Verfügung gestellt (Versand per E-mail am 28.5.2004). Alle Projektpartner stimmen dem Ausstellungskonzept grundsätzlich zu. Renato Sascor überprüft noch die Eignung der Ausstellung zur Aufstellung in den Naturparke-Häusern (Flächengrößen)

### **ad 3. Festlegung der weiteren Vorgangsweise zur Produktion der Ausstellung.**

Norbert Winding und Robert Lindner präsentieren einen Kostenvoranschlag für die Produktion der Ausstellung (3 Exemplare), basierend auf drei Vergleichsangeboten.

#### **Kostenübersicht**

Position	exkl. Steuern	inkl. Steuern
Material and Production	87.906,- (Messebau Hero)	105.487,-
	95.610,- (A-Quadrat)	
	93.543,- (msp-concept)	
Design and Layout	14.000, -	16.800,-
Total	102.906,-	122.287,-
Projektiertes Budget	116.666,-	140.000,-
Differenz – Rest (für Bildrechte, Scannen, unvorhergesehenes, ...)	14.760,-	17.712,-

#### **Diskussion über Kosten bzw. über Aufteilungsschlüssel:**

Im Projektantrag budgetierte Kosten für die Ausstellungsproduktion: 140.000, -  
Die Kostenkalkulation für die einzelnen Partner basierte auf folgender Annahme:

- NPHT erhält ein Ausstellungsexemplar (Kosten: 50.000,-)
- NPDB, NP Stelvio und Amt für Naturparke erhalten gemeinsam 2 Ausstellungsexemplare (Kosten je Partner: 30.000,-).

Es wird diskutiert, aus Kostengründen eventuell nur zwei Ausstellungen zu produzieren (1 Exemplar für den NPHT, 1 Ex. für NPDB, NP Stelvio und Amt für Naturparke). Die Vertreter der italienischen Partner werden die Kostenaufteilung noch einmal intern diskutieren und bis spätestens 07.06.2004 Bescheid geben, ob sie eine oder zwei Ausstellungen beauftragen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass die Produktionskosten (Material) in den vorliegenden Angeboten für 3 Ausstellungen kalkuliert wurden, und dass deshalb zu erwarten ist, dass die Kosten pro Ausstellung bei der Produktion von lediglich 2 Exemplaren geringfügig höher sein werden.

*Anmerkung (14.06.2004): Mittlerweile haben sich alle beteiligten Partner darauf geeinigt wie geplant 3 Ausstellungen zu produzieren (Mitteilung per E-mail am 09.06.2004).*

## **Abwicklung der Finanzierung**

Es wird beschlossen bei der Produktion der Ausstellung folgendermaßen vorzugehen:

- Der Nationalpark Hohe Tauern übernimmt die Vorfinanzierung der Produktionskosten (er ist Ansprechpartner und Rechnungsadressat für die beteiligten Firmen).
- Der Nationalpark Hohe Tauern stellt allen anderen Partner ein Angebot für die Produktion der Ausstellungen entsprechend dem Aufteilungsschlüssel.
- Die jeweiligen anteiligen Kosten werden anschließend vom Nationalpark Hohe Tauern an die Projektpartner verrechnet.

Alle Projektpartner stimmen dieser Vorgehensweise zu.

## Protokol 4th Cordination Meeting

27.05.2004

Großkirchheim-Döllach, Nationalparkverwaltung Kärnten/Hohe Tauern

### Protokol written by:

Norbert Winding

Robert Lindner

### Particiants:

Renato Sascor (Amt für Naturparke Bozen)

Thomas Clementi (Amt für Naturparke Bozen)

Roberta Ferrari (Amt für Naturparke Bozen)

Klaus Bliem (NP Stilfserjoch)

Hanspeter Gunsch (NP Stilfseroch)

Gianni Poloniato (NP Dolomiti Bellunesi)

Enrico Vettorazzo (NP Dolomiti Bellunesi)

Giuseppe Tormen (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N (NP Dolomiti Bellunesi)

N.N (NP Dolomiti Bellunesi)

Manfred Höger (NP Hohe Tauern)

Klaus Eisank (NP Hohe Tauern)

Gunther Greßmann (NP Hohe Tauern)

Michael Knollseisen (NP Hohe Tauern)

Norbert Winding (NP Hohe Tauern)

Robert Lindner (NP Hohe Tauern)

Eric Pratter (attending for the presentation of the esxhibition concept (point 3 in the schedule)

Hermann Mittermaier (attending for the presentation of the sxhibition concept (point 3 in the schedule)

### Schedule:

1. Welcome
2. Short reports about he ongoing work (max. 5-10 min. each park !). Ideas and proposals for improved data collection and data management.
3. Presentation of the concept for the exhibition.
4. Discussion and decision about further steps for the production of the exhibition: contracts, financial administration.

### **ad. 2.) short reports about ongoing work**

The fieldwork is well on the way in all parks. The classification of potential disturbances in the vicinity of the nest sites is discussed and all partners are reminded that all potential disturbances shall be recorded. Details about the recording of potential sources of disturbances are discussed during the excursion (after the official meeting).

During the 2004 season all new nest sites, and any additional information about nest sites already recorded shall be reported. The overall aim of the project is to have a complete and unified documentation of the Golden eagle populations in all participating parks. It is suggested that the visitor frequency along paths could be recorded (but there are problems of classification !)

To be able to include all nest sites from all parks in the central Database it is necessary to have georeferenced information about the sites available. Therefore shapefiles with the position of the sites need to be sent to Robert Lindner. (shapefiles are still missing from the NP Stilfserjoch and the Dolomiti Belunesi, some information is still missing for the sites from the PN Fanes-Senes Prags).

All Partners agree to discuss data documentation and the central database in detail during the next project meeting (autumn 2004, NP Stilfserjoch).

Robert Lindner presents a form for a area-based summary of reproduction. The Form will be sent to all partner parks.

All Partners agree on these proposed steps.

### **ad 3. Presentation of the Concept for the Exhibition.**

Norbert Winding and Robert Lindner present a revised concept for the content of the exhibition. (Copy attached to the protocol). All partners agree to this concept.

Hermann Mittermair and Eric Pratter (Exhibition designer, Layouter) present the detailed concept for the realisation of the exhibition. (Copy attached).

### **Summary of the planned parts of he exhibition:**

- 2 Entry-elements, ca. 212 x 300 (standard size), (print on textile, foldable)
- Portal-element
- 1-3 Image-elements (print on textile. foldable)
- 5 groups of exhibition boards: 4 and 3 boards per group (size: ca. 220x 120)
- 5 interactive Elements:
  - Video sequences
  - Eagle power
  - Eagle sight
  - Showcase with prey remains
  - interactive map.
- Space requirements, approx. 7x10 m?

It is pointed out that none of the elements may be higher than 250 cm (including light system).

To help with the decision each partner gets the presented concept sent via mail (sent out 28.5.2004). All partners agree to the presented concept. Renato Sascor has to evaluate whether the exhibition will fit into the "Naturparke-Häuser" (space requirements)

### **ad 3. Production of the exhibition**

Norbert Winding und Robert Lindner present a cost statement for the production of the exhibition (3 sets), based on three different offers.

### **Overview of the costs**

Position	excl. tax	incl. tax
----------	-----------	-----------

material and production	87.906,- (Messebau Hero)	105.487,-
	95.610,- (A-Quadrat)	
	93.543,- (msp-concept)	
Design and Layout	14.000, -	16.800,-
Total	102.906,-	122.287,-
Budget reserved for the exhibition	116.666,-	140.000,-
difference – can be used for picture copyrights, Scans, ...)	14.760,-	17.712,-

### **Discussion about the costs and the cost-splitting between partners:**

Budgeted costs for the exhibition (project proposal): 140.000, -

The calculation for the cost for each park was based on the following assumption:

- NPHT gets on set of the exhibition (costs: 50.000,-)
- NPDB, NP Stelvio and "Ufficio parco naturali" get 2 sets of the exhibition (costs for each of them: 30.000,-).

It is discussed whether only two sets should be produced to save some costs. (1 set for NPHT, 1 set. for NPDB, NP Stelvio and "ufficio PN").

The representatives of the Italian project partners will discuss the cost for each of them again and will make a final decision until 07.06.2004 whether they want one or two sets. It is pointed out that the offers for the production were based on the assumption of three sets, therefore the cost for each set might rise if only two sets are produced.

*Note added after the meeting (14.06.2004): In the meantime all partners have agreed to produce three sets of the exhibition (as planned) (decision mailed on 09.06.2004).*

### **Proposed further steps for the production (financing)**

It is agreed that the production of the exhibition will be handled in the following way:

- The national park Hohe Tauern initially takes over the whole costs (one contact institution for all contractors!).
- The national park Hohe Tauern delivers a detailed offer about the expected costs to each partner (based on the proposed cost splitting scheme).
- After the production the national park Hohe Tauern will bill the split costs to each partner.

All project partners agree to this procedure.

***Formular zur Zusammenfassung des Reproduktionserfolgs***

Beilage zum Protokoll der 4. Koordinationssitzung (27.05.2004, Großkirchheim, NPHT)

***Form for the reproduction summary for each park***

Attachment to the protocol of the 4th Coordination meeting (27.05.2004, Großkirchheim, NPHT)



# AQUILALP.NET

Der Steinadler in den Ostalpen  
L'aquila reale nelle Alpi Orientali  
The Golden Eagle in the Eastern Alps

## Zusammenfassung Reproduktionserfolg

Jahr / Anno: \_\_\_\_\_

Gebiet / Località: \_\_\_\_\_

Bearbeiter / Operatore: \_\_\_\_\_

1	Ermittelte Paare Coppie conosciute	
2	kontrollierte Paare Coppie controllate	
3	Nichtbrüter Non riprodotti	
4	Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	
5	Nachwuchsrate tasso di riproduzione	= 5 / 2





**Concept (content) for the planned exhibition**

Attachment to the protocol of the 4th Coordination meeting (27.05.2004, Großkirchheim, NPHT)

## Exhibition Content

### Entry – Introduction

Pos.	Theme	Photos
<b>Intro 1</b>	<b>How is the Golden Eagle doing ?</b> - Aim of the project	<b>Eagle portrait</b> or other spectacular eagle picture
<b>Intro 2</b>	<b>We are protecting the Golden Eagle</b> - the participating parks	<b>Landscapes</b> from the parks

AQUILALP.NET

## Exhibition Content

### Positions 1 - 3

Pos.	Theme	Photos	Specials
<b>1</b>	<b>The year of the Golden Eagle</b> - habitat - behaviour - breeding biology - social behaviour	<b>Seasonal landscapes</b> , territorial fights, nest building, breeding eagle, young birds in the nest, adults flying with juveniles	<b>Video Monitor with short sequences</b>
<b>2</b>	<b>Eagle facts</b> - comparison with other birds - eagle facts - size, weight, age, ...	<b>Eagle in flight</b> , other birds of prey (bearded vulture, raven, ...)	<b>Life size silhouette</b>
<b>3</b>	<b>Prey and foraging</b> - general feeding ecology - results from the project - eyesight - strength	<b>Landing eagle with claws stretched out</b> , prey species, portrait with eye of an eagle, eagle with prey at the nest	<b>prey remains interactive games: eyesight eagle strength</b>

AQUILALP.NET

## Positions 4 & 5

Pos.	Theme	Photos	Specials
4	<p><b>Distribution</b>  <b>Population</b>  <b>Reproduction</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Results territory maps</li> <li>- Results reproduction</li> <li>- Results Territory size</li> <li>- Population trends</li> </ul> <p>Main message:  <b>"The eagle is doing well"</b></p>	<p><b>Satellite-map with all the parks and territories</b>, historical eagle-hunter, figures showing results from the project</p>	<p><b>Interactive map</b></p>
5	<p><b>Nest sites</b>  <b>Disturbance</b>  <b>Management</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Results nest sites</li> <li>- Disturbance – problems</li> <li>- Management implications</li> </ul>	<p><b>View from an eagles nest into the landscape</b>, pictures of different nest types, paraglider, climber, electricity wires</p>	

**Anhang 2: Protokoll der Koordinationsitzung in Glurns**  
***Appendix 2. Protocol of the project meeting in Großkirchheim***

**Protokoll zur 5. Koordinations-sitzung**  
**Protocol of the 5<sup>th</sup> coordination meeting**  
**7.10.2004**  
**Glurns, Nationalpark Stilfserjoch**  
**Glorenza, Parco Nazionale dello Stelvio**

Protokoll zusammengestellt von – compiled by:  
Norbert Winding  
Robert Lindner

Anwesend - present:

Renato Sascer (Amt für Naturparke Bozen)  
Thomas Clementi (Amt für Naturparke Bozen)  
Antonio Borgo (Amt für Naturparke Bozen)  
Klaus Bliem (NP Stilfserjoch)  
Christoph Schwienbacher (NP Stilfserjoch)  
Hansjörg Götsch (NP Stilfserjoch)  
Andreas Klotz (NP Stilfserjoch)  
Klaus Waldner (NP Stilfserjoch)  
Hanspeter Gunsch (NP Stilfserjoch)  
Gianni Poloniato (NP Dolomiti Bellunesi)  
Enrico Vettorazzo (NP Dolomiti Bellunesi)  
Giuseppe Tormen (NP Dolomiti Bellunesi)  
Fabricio Friz (NP Dolomiti Bellunesi)  
Enrico Canal (NP Dolomiti Bellunesi)  
Gunther Greßmann (NP Hohe Tauern)  
Robert Lindner (NP Hohe Tauern)  
Norbert Winding (NP Hohe Tauern)

Tagesordnung - agenda

1. Begrüßung - *welcome*
2. Ausstellung – *exhibition* –
  - Präsentation des Entwurfes – *presentation of the design*
  - Zeitplan für die Produktion - *time table for the production*
  - Abholung/Lieferung/Einschulung – *picking up the exhibition, transport, training*
  - Budget und Abrechnung - *budgets and invoices*
3. Detaillierte Ergebnisse und Daten 2004 – *detailed results and data 2004*
4. Newsletter 2004
5. Zukunft der Homepage - *future of the homepage*
6. Abklärung Datenhaltung - *clarify data management*
7. Vorschau 2005 - *preview 2005*
  - Erhebungen - *data collection*
  - Buch - *book*
  - Symposium

## ad 2. Ausstellung – *exhibition*

- **Präsentation des Entwurfes – *presentation of the exhibition layout***

Robert Lindner und Norbert Winding präsentieren ausführlich die Entwürfe des Grafikers und Details zum Stellwandsystem. Die Partner erhalten sämtliche Unterlagen digital für die weitere Kontrolle. Es folgt eine detaillierte Diskussion.

Grundsätzlich stimmen alle Partner den Entwürfen einstimmig zu.

Einzelne ergänzende oder korrigierende Anregungen der Partner werden im Laufe der Diskussion festgesetzt, z.B.:

- Tafel „Speiseplan des Adlers“: wird auf der Tafel allgemein abgehandelt. Spezifische Details der einzelnen Parks werden von den einzelnen Partner selbst aufbereitet und mit einem Text und mit Original-Funden der Beuteaufsammlungen an Horsten in der entsprechenden Vitrine dargestellt.
- Auf der Tafel „Mensch & Adler“ wird noch das Thema „Adler – ein Tier mit Symbolkraft“ ergänzt (Adler als Wappentier, in Logos etc.)
- Zum Thema „Territorialität“ werden die Ergebnisse der Revierkartierung aus dem Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi als grafisches Beispiel eingefügt
- Beim Thema Störungen wird die Bedeutung von oberirdischen Leitungen und Kabeln eingebaut

Die einzelnen Partner werden darüber hinaus die Unterlagen eingehend prüfen und allfällige weitere Korrekturen und Anregungen im Laufe der folgenden 2 Wochen den Koordinatoren zugesenden. Weiters werden zu einigen ausgewählten Fotos und grafischen Unterlagen digitale Kopien in einer Auflösung von 300 dpi/Format A3 (A4) von den einzelnen Partnern bereitgestellt.

*Robert Lindner and Norbert Winding present the layout and details of the mounting system of the exhibition. A complete set of digital plans and material is handed out to the partners for further control. A detailed discussion is carried out.*

*In general all partners agree to the design of the exhibition .*

*Several supplementary or correcting suggestions of the partners are fixed at the place, for example:*

- *exhibition board “menu of the eagle”: the content is described at the board in a general manner. Specific details of the single parks are worked out by the single partners themselves and are presented with a text and with original findings of the prey collections from the nests in the exhibition show case.*
- *On the board “man & eagle” the topic “the eagle – an animal with symbolic power” is added (the eagle as a heraldic animal, in logos etc.)*
- *For the theme “territoriality” we will add a map showing eagle territories at the NPDB as an example.*
- *Within the topic “disturbances” the significance of aerial cables is integrated.*

*Furthermore, each partner will check the layout and materials in detail and will send possible further corrections and suggestions to the coordinators during the following two weeks. For some selected photos and graphics new digital*

*copies in a resolution of 300 dpi/format A3 (A4) will be made available by the partners.*

- **Zeitplan für die Produktion - *time table for the production***

Nachdem alle Korrekturen bei den Koordinatoren vorliegen, wird der Grafiker finale Proofs produzieren, die so schnell als möglich von den Partnern überprüft werden sollen. Die anschließende Produktion der Ausstellung wird 5-7 Wochen dauern. Die Ausstellung könnte daher etwa bis Jahresende 2004 fertiggestellt werden.

*After all corrections will be sent to the coordinators, the graphic will produce final proofs which will have to be checked as quick as possible by the partners. The following production of the exhibition will take 5-7 weeks. So the exhibition could be ready approximately by the end of the year 2004.*

- **Abholung/Lieferung/Einschulung– *picking up the exhibition, transport training***

Je nach Fertigstellung (abhängig vom Eintreffen sämtlicher Korrekturvorschläge) wird die Ausstellung noch im Dezember 2004 oder (wahrscheinlicher) im Januar 2005 abholbereit sein. Die Partner einigen sich darauf, dass die Abholung in Salzburg stattfinden soll. Die Koordinatoren werden einen geeigneten Ort organisieren. Dort wird die Ausstellung gemeinsam mit den Produzenten aufgestellt (Einschulung!) und von den Partnern abgenommen. Die einzelnen Ausstellungskopien werden von den Partnern selbst abgeholt und mit eigenen Autos (Mindestgröße „Ford Transit“) transportiert.

*Depending on the completion (dependant on the arrival of all corrections) the exhibition will be ready for picking up by December 2004 or (more probably) by January 2005. The partners agree that the pickup shall take place in Salzburg. The coordinators will organise a suitable place. There the exhibition will be set up together with the producers (training!) and can finally be approved. The copies of the exhibition will be picked up and transported by the partners themselves with their own cars (minimum size of the car: Ford Transit).*

- **Budget und Abrechnung - *budget and invoices***

Die Verantwortlichen der einzelnen Parks (Renato Sascor, Gianni Poloniato, Hanspeter Gunsch, Gunther Greßman) fixieren die endgültige Kostenaufteilung, Abwicklung der Abrechnung und Bezahlung der Ausstellung. Im Großen und Ganzen entspricht dies dem Modus, der bei der letzten Koordinationssitzung bzw. in deren Anschluss fixiert wurde. Darüber hinaus wird vereinbart, dass das Amt für Naturparke Bozen, der Nationalpark Stilfsejoch und der Nationalpark Dolomiti Bellunesi gemeinsam die Kosten für fällige Fotorechte und Filmrechte übernehmen, da der Nationalpark Hohe Tauern ohnehin schon die Kosten der grafischen Planung und Produktion übernommen hat.

*The responsible persons of each park (Renato Sascor, Gianni Poloniato, Hanspeter Gunsch, Gunther Greßman) fix the final mode of cost sharing, handling of the invoices and payment of the bills. On the whole this is fitting to the agreement of the last coordination meeting. Furthermore, it is fixed, that the Amt für Naturparke Bolzano, the Stilfserjoch National Park and the Dolomiti Bellunesi National Park together take over the costs of photo- and film-copyrights, because the Hohe Tauern National Park already took over the costs for the graphical planning and production.*

### **ad 3. Detaillierte Ergebnisse und Daten 2004 – detailed results and data 2004**

Die Ergebnisse der Brutbestands- und Bruterfolgserfassung werden für die einzelnen Parks präsentiert, diskutiert, und die Daten abgeglichen. Einzelne nötige Korrekturen werden vor Ort durchgeführt

*The results of the censuses and the monitoring of the reproductive success of the single parks are presented, discussed and adjusted. Several necessary corrections are made at the place.*

### **ad 4. Newsletter 2004**

Das Inhalts-Konzept für den zweiten Projekt-Newsletter wird präsentiert und von allen Partnern angenommen:

1. Neues aus dem Projekt: Ausstellung
2. Horstplatzwahl (als „kleine Geschichte“)
3. Ergebnisse PNS 2003-2004
4. Ergebnisse PNRA 2003-2004
5. Ergebnisse NPHT 2003-2004
6. Ergebnisse PNFSB 2003-2004
7. Ergebnisse NPDB 2003-2004

Die Auflage für 2004 soll gleich sein wie 2003:

NPHT	5.000
UPN	1.667
PNDB	1.667
PNS:	<u>1.667</u>
Gesamt	10.000

*The concept of the content of the second project newsletter is presented and all partners agreed to it:*

1. *Project News: the exhibition*
2. *Nest site selection ( as a “short story”)*
3. *Results PNS 2003-2004*
4. *Results PNRA 2003-2004*
5. *Results NPHT 2003-2004*
6. *Results PNFSB 2003-2004*
7. *Results PNDB 2003-2004*

*The number of copies 2004 shall be identical to the numbers of 2003:*

NPHT	5.000
UPN	1.667
PNDB	1.667
<u>PNS:</u>	<u>1.667</u>
Total	10.000

## **ad 5. Zukunft der Homepage [www.aquilalp.net](http://www.aquilalp.net) - *future of the homepage***

Robert Lindner präsentiert eine ausführliche Webstatistik. Sie zeigt, dass die homepage derzeit etwa 400-500 Besucher pro Monat verzeichnet. Der Webspace ist bis Ende 2004 durch den NPHT zur Verfügung gestellt, die Domäne bis 20.9.2005 reserviert. Die momentanen jährlichen Kosten betragen (derzeit vom NPHT beglichen): € 109,- webspace, € 15,- für Domain-Registrierung.

Nach Meinung aller wäre eine Fortführung bis etwa 2007 wünschenswert (bis 1-2 Jahre nach Projektende).

Bis Ende 2004 erfolgt ein update mit den neuen Ergebnissen und einer Ankündigung der Ausstellung.

*Robert Lindner is presenting extensive web statistics indicating that the home page presently is visited about 400-500 times a month. The webspace is provided by NPHT until end of 2004, the domain registration runs until 20.09.2005. The actual annual costs (paid by NPHT) amount € 109,- for webspace and € 15,- for domain registration.*

*All partners agree in wishing to keep the home page running until about 2007 (until 1-2 years after finishing the project).*

*Until end of 2004 the home page will be updated with the new results and an announcement of the Exhibition.*

## **ad 6. Abklärung Datenhaltung - *clarify data management***

Robert Lindner bietet an, alle bisherigen Daten für die Partner in BioOffice zu spielen und mit einer Programm-Demo-Version zum Anschauen zuzuschicken.

*Robert Lindner is offering to compile all existing data in the BioOffice format and to send it together with a demo.version of the program for viewing.*

## **ad 7. Vorschau 2005 - *preview 2005***

- Fortführung der Daten-Erhebungen - continue the *data collection*
- Buch - *book*

Im Budget vorgesehen: € 5.000,- pro Partner, in Summe € 20.000,- brutto.  
Ein Inhaltskonzept wird beim nächsten Treffen präsentiert.

*Planned in the budget: € 5.000,- per partner; total € 20.000,- (gross amount). A concept of the content will be presented at the next meeting.*

- Ein Symposium im Herbst 2005 im Nationalparkhaus Trafoi wird angestrebt. Der Nationalpark Stilfser Joch wird die Möglichkeiten prüfen und die Partner rechtzeitig informieren.

*A symposium in autumn 2005 in the Nationalparkhaus Trafoi is planned. The Stilfserjoch National Park will check the possibilities and inform the partners in time.*

## **Nächstes Treffen: Frühjahr 2005 - Next meeting: spring 2005:**

im Naturpark Rieserferner-Ahrn – etwa Ende Mai 2005

*in the Parco Nazionale Vedrette di Ries-Aurina – about end of mai 2005*

With best regards,

Norbert Winding & Robert Lindner  
Salzburg, 22. Oktober 2004

**Anhang 3: Newsletter 2003**  
**Appendix 3: Newsletter 2003**



Inhalt • Sommario

**02**  
**Steinadler sind meist Einzelkinder**  
Brutbiologie des Steinadlers  
**Le aquile hanno per lo più figli unici**  
*Biologia riproduttiva dell'aquila reale*

**03**  
**Nationalpark Hohe Tauern**  
**Parco Nazionale Alti Tauri**

**04**  
**Naturpark Rieserferner Ahrn**  
**Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina**

**05**  
**Nationalpark Stillsferjoch**  
**Parco Nazionale dello Stelvio**

**06**  
**Naturpark Fannes-Sennes-Prags**  
**Parco Naturale Fanes-Senes-Braies**

**07**  
**Nationalpark Dolomiti Bellunesi**  
**Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi**

**08**  
**Kooperation zum Schutz des Königs der Lüfte**  
**Cooperazione per la tutela della regina dell'aria**

## Der Steinadler • L'aquila reale

Das Wappentier der Alpen • *Animale simbolo delle Alpi*

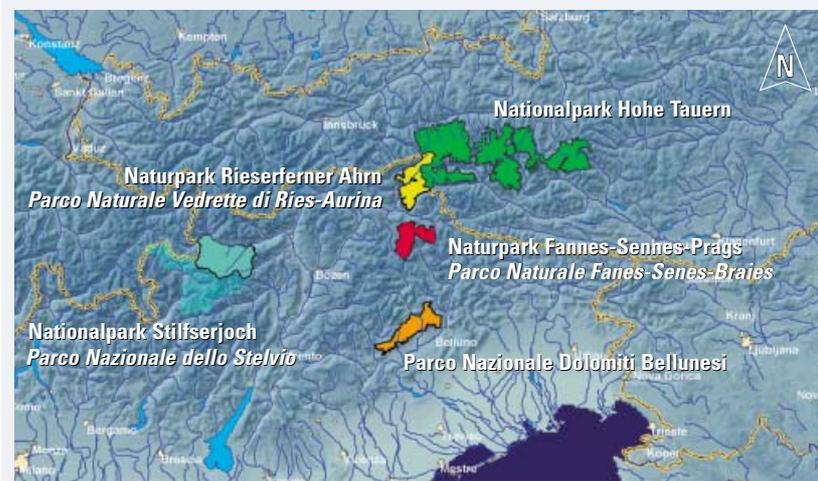
Der Steinadler ist das Wappentier der Alpen, ein Symbol für die Freiheit, Unberührtheit und Natürlichkeit alpiner Landschaften. Trotzdem wurden Steinadler in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts rücksichtslos verfolgt, und um ein Haar wäre der König der Lüfte aus den Alpen verschwunden. Dank umfassender Schutzmaßnahmen haben sich die Bestände im Alpenraum bis heute wieder erholt. Der Steinadler wird aber immer noch als potenziell gefährdet eingestuft, weshalb er im Rahmen der EU-Naturschutzrichtlinien besonderen Schutz genießt.

Die österreichisch-italienischen Alpen stellen großteils unberührte

oder naturnahe alpine Natur- und Kulturlandschaften dar. Nationalparks, Naturparke und andere Schutzgebiete stellen sicher, dass diese Natürlichkeit auch für die Zukunft bewahrt wird. Aufgrund dieser Natürlichkeit stellt dieses Gebiet innerhalb Europas einen bedeutenden Lebensraum für Steinadler dar.

AQUILALP.NET ist ein aus Mitteln des europäischen Fonds für regionale Entwicklung (INTERREG) gefördertes Projekt, das sich zum Ziel gesetzt hat, in repräsentativen Schutzgebieten der österreichisch-italienischen Ostalpen die Steinadlerbestände zu erfassen, sie einheitlich zu dokumentieren und

aufbauend auf diesen Ergebnissen gemeinsame Schutzstrategien zu entwickeln. An dem Projekt sind 5 Schutzgebiete mit einer Gesamtfläche von rund 3.200 km<sup>2</sup> beteiligt: Der Nationalpark Dolomiti Bellunesi in der Povia Belluno (IT), der Nationalpark Stillsferjoch, der Naturpark Fanes-Sennes-Prags und der Naturpark Rieserferner Ahrn in der Autonomen Provinz Bozen (IT), sowie der Nationalpark Hohe Tauern in den Bundesländern Kärnten, Salzburg und Tirol (AT). Alle diese Gebiete sind Teil des Europäischen Schutzgebietsnetzwerks Natura 2000 und sie alle stellen Kernhabitats des Steinadlers in den Ostalpen dar.



**Die INTERREG III Projektregion**  
Österreich-Italien umfasst große Teile Tirols, Salzburgs, Kärntens sowie der Provinzen Bozen, Belluno und Udine. Die beteiligten Schutzgebiete umfassen insgesamt eine Fläche von rund 3.200 km<sup>2</sup>, das entspricht etwa 8,5 % der gesamten INTERREG Projektregion.

**La regione INTERREG III**  
Austria-Italia comprende vaste parti di Tirolo, Salisburgo, Carinzia così come le Province di Bolzano, Belluno e Udine. Le aree protette interessate ricoprono una superficie di circa 3.200 km<sup>2</sup>, corrispondente all'8,5 % circa di tutta la regione INTERREG.

L'aquila reale, la cui presenza evoca la libertà, integrità e naturalità del paesaggio alpino, è un animale simbolo per le Alpi. Nonostante ciò l'aquila reale è stata sottoposta nella seconda metà del XIX° secolo ad intense persecuzioni e solo per poco questa specie non è scomparsa dall'arco alpino. Grazie alle misure di protezione accordate le popolazioni si sono ora ristabilite, anche se questa specie è da considerarsi sempre come potenzialmente minacciata e di conseguenza le direttive comunitarie in materia di tutela ambientale prevedono per essa una particolare tutela.

li inalterati o da paesaggi gestiti in maniera estensiva dall'uomo. I parchi nazionali, naturali o altre aree protette assicurano la conservazione di questa naturalità anche per il futuro. A fronte della sua originarietà quest'area costituisce in Europa un'importante area di diffusione per l'aquila reale.

AQUILALP.NET è un progetto finanziato con i fondi per lo sviluppo regionale (INTERREG), che si è posto come obiettivo il monitorare le popolazioni di aquila reale in aree protette, rappresentative delle Alpi Orientali austriache ed italiane, di documentarne lo stato di conservazione in maniera standardizzata e di

elaborare, sulla base dei rilievi condotti, comuni strategie di conservazione. Al progetto aderiscono cinque diverse aree protette per una superficie complessiva di circa 3.200 km<sup>2</sup>: il Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi, in Provincia di Belluno (IT), il Parco Nazionale dello Stelvio, il Parco Naturale Fanes-Senes-Braies e il Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina, in Provincia Autonoma di Bolzano (IT), così come il Parco Nazionale degli Alti Tauri, nelle regioni della Carinzia, Salisburgo e Tirolo (AT). Tutte queste zone rientrano a far parte della Rete Europea Natura 2000 e rappresentano aree di fondamentale importanza per l'aquila reale nelle Alpi Orientali.

The project obtains financial support from the European Community Initiative INTERREG IIIA Austria - Italy of the European Regional Development Fund



## Steinadler sind meist Einzelkinder

### Le aquile hanno per lo più figli unici

Brutbiologie des Steinadlers • *Biologia riproduttiva dell' aquila reale*

**Steinadler** sind langlebige Greifvögel deren jährliche Reproduktionsrate vergleichsweise gering ist. Die ermittelte Nachwuchsrate in den untersuchten Gebieten lag heuer zwischen 0,29 (im Nationalpark Stilsferjoch) und 0,67 (im Nationalpark Dolomiti Bellunesi) ausgeflogenen Jungvögeln pro Brutpaar. Über alle beteiligten Gebiete hinweg hat jedes zweite Brutpaar erfolgreich einen Jungvogel großgezogen, ein Mittelwert, der in etwa mit Ergebnissen anderer Untersuchungen übereinstimmt.

Aus langjährigen Untersuchungen z.B. aus der Schweiz oder aus Schottland ist bekannt, dass die Nachwuchsrate großen jährlichen Schwankungen unterliegt. Schwankungen die hauptsächlich dadurch entstehen, dass in manchen Jahren nur jedes zweite Adlerpaar Eier legt, während in anderen Jahren fast alle Paare einen Brutversuch starten. Wie viele Paare letztendlich brüten wird in erster Linie von der Gesamtzahl an Steinadlern in einem Gebiet bestimmt. Der Grund dafür liegt darin, dass allzu häufige Aus-

einandersetzungen mit Reviernachbarn oder mit Eindringlingen das Brutgeschäft stören. Die Zeit der Bebrütung stellt die kritischste Phase der Brutsaison dar. Für eine erfolgreiche Brut ist es entscheidend, ob es während dieser Zeit zu längeren Brutunterbrechungen, die meist durch eindringende Reviernachbarn oder umherstreifende Einzeladler verursacht werden, kommt oder nicht.

In den Alpen schlüpfen Steinadlerküken meist zwischen Ende April und Mitte Mai. Obwohl ein Steinadlerlege fast immer aus zwei Eiern besteht, überleben nur bei ca. jedem fünften Brutversuch beide Jungvögel. In den meisten Fällen wird der schwächere der beiden von seinem Geschwister getötet, ein Verhalten, das auch bei anderen Greifvögeln zu beobachten ist. Auch nach dem Ausfliegen lauern aber noch unzählige Gefahren auf die jungen Adler. Rund drei Viertel von ihnen sterben in den ersten Lebensjahren noch bevor sie selbst das erste Mal zu brüten beginnen. Meist beginnen sie selbst im vierten oder fünften Lebensjahr zu brüten. Erst ab diesem Alter haben die Adler genügend Erfahrung, um selbst Jungvögel großziehen zu können. Von da an ist die Überlebensrate ausgewachsener Adler aber sehr hoch. Manche von ihnen werden wahrscheinlich weit über 30 Jahre alt und die meisten bleiben ihrem Territorium und oft auch ihrem Brutpartner lebenslang treu.



Ein ca. 8 Wochen alter Jungadler trainiert seine Flugmuskeln noch im Horst.

*Un aquilotto, di circa 8 settimane, allena i muscoli nel nido.*

(Foto: Antonio Borgo)

**Le aquile reali** sono rapaci molto longevi con tasso riproduttivo molto basso. Il numero di giovani involati/per coppie seguite (produttività) nelle aree di studio è variato quest'anno tra 0,29 (Parco Nazionale dello Stelvio) e 0,67 (nel Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi). In tutte le aree ogni due coppie si è portato all'involto un giovane, valore che rispecchia quanto verificatosi in altre aree di studio.

Da studi pluriennali condotti in Scozia e Svizzera è noto che la produttività può subire grosse oscillazioni annuali. Queste sono riassumibili nel fatto che in determinate annate solo una coppia su due depono, mentre in altri anni quasi ogni coppia attua un tentativo di riproduzione.

Quante aquile alla fine si riproducano dipende in ultima analisi dal loro numero complessivo nell'area. Il motivo di ciò risiede nel fatto che frequenti scontri di confine con le coppie vicine o le intrusioni di aquile estranee nel territorio di una coppia ne disturbano la cova. La fase di cova è infatti quella maggiormente critica nel ciclo riproduttivo. Decisivo per il successo della cova è la frequenza e la durata delle sue interruzioni, che solitamente sono causate da intrusioni di individui di coppie vicine o di individui non territoriali.

Nelle Alpi la schiusa avviene prevalentemente tra la fine d'aprile e la metà di maggio. Sebbene vengano solitamente deposte due uova, la sopravvivenza di

due pulcini si registra di solito solo in un caso su cinque. Solitamente il più debole dei due viene ucciso dal fratello, comportamento che si registra anche in altri grandi rapaci. Anche dopo l'involto numerosi pericoli attendono i giovani aquilotti. Circa tre quarti di loro moriranno già nel corso del primo anno senza essersi mai riprodotti. Normalmente le aquile si riproducono al quarto o quinto anno di vita. Solo a partire da quest'età hanno acquisito sufficiente esperienza per poter allevare dei giovani. Da questo punto in avanti il tasso di sopravvivenza delle aquile diviene però piuttosto elevato. Molte di esse superano infatti i trenta anni di età e la maggior parte rimane fedele a vita al proprio territorio e al partner.

# Nationalpark Hohe Tauern • Parco Nazionale Alti Tauri

Kärnten, Salzburg, Tirol • Carinzia, Salisburgo, Tirolo

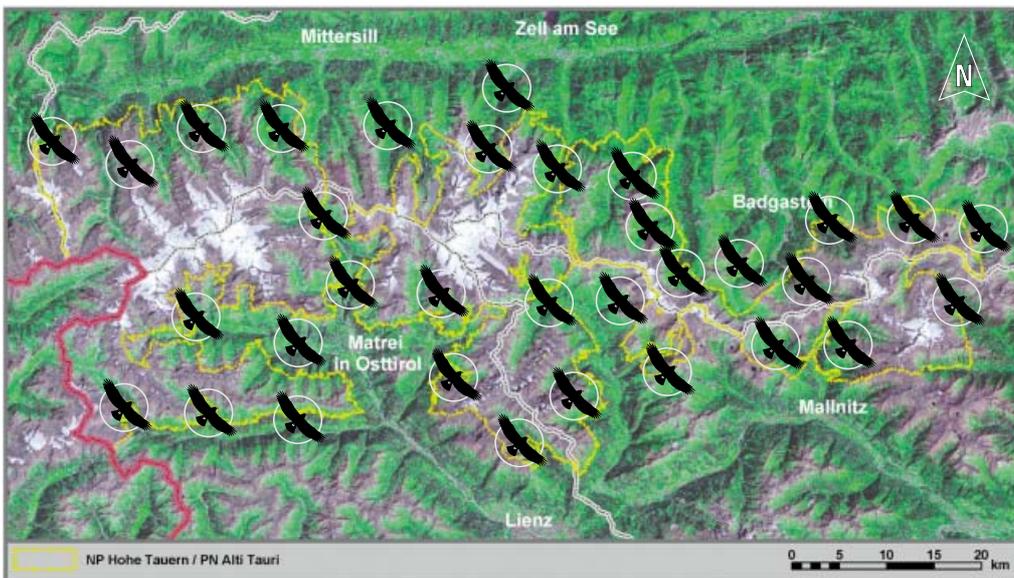
Der Nationalpark Hohe Tauern liegt in den österreichischen Bundesländern Kärnten, Salzburg und Tirol und umfasst insgesamt über 1.800 km<sup>2</sup>. Er bildet zusammen mit dem direkt angrenzenden Naturpark Rieserferner-Ahrn und dem ebenfalls angrenzenden Hochgebirgs-Naturpark Zillertaler Alpen das größte zusammenhängende Schutzgebiet der Alpen. Das Schutzgebiet reicht von der montanen Bergwaldstufe bis in die höchsten Gipfelregionen der Ostalpen (Großglockner 3.798 m).

In den Hohen Tauern wurde die Erhebung der Steinadler von Norbert Winding, Michael Knollseisen und Christian Sichler in Zusammenarbeit mit der lokalen Jägerschaft sowie den Mitarbeitern der jeweili-

gen Nationalpark-Verwaltungen durchgeführt. Insgesamt wurden 33 Steinadlerbrutpaare nachgewiesen, zwei weitere Brutpaare werden vermutet, konnten jedoch nicht definitiv bestätigt werden. Von 25 Paaren konnte der Verlauf der heurigen Brutzeit im Detail dokumentiert werden. Der Bruterfolg lag in den Hohen Tauern im heurigen Jahr bei 0,52 Jungvögeln pro Paar. Insgesamt wurden mehr als 150 Horste erfasst und dokumentiert. Nur in acht Fällen handelte es sich dabei um Baumhorste, alle anderen Horste liegen in Felswänden. Die meisten Horste liegen auf einer Meereshöhe zwischen 1.500 und 1.900 m. Insgesamt beherbergt der Nationalpark Hohe Tauern ca. 10 % des geschätzten österreichischen Steinadler-Gesamtbestandes.



Der Großglockner im Nationalpark Hohe Tauern  
Il Großglockner, nel Parco Nazionale degli Alti Tauri  
(Foto: L. Lammerhuber)



Die Adlersymbole kennzeichnen die Reviere  
I simboli indicano i centri dei territori delle coppie d'aquila

Il Parco Nazionale degli Alti Tauri si estende per complessivi 1.800 km<sup>2</sup> nelle regioni della Carinzia, Salisburgo, e Tirolo. Con il confinante Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina e il Parco Naturale delle Zillertaler Alpen costituisce la più estesa area protetta dell'arco alpino. L'area protetta spazia dalle foreste dell'orizzonte montano, fino alle cime più elevate delle Alpi Orientali (Großglockner 3.798 m).

Negli Alti Tauri i rilevamenti sono stati condotti da Norbert Winding, Michael Knollseisen e Christian Sichler. Comple-

sivamente sono state individuate 33 coppie e si ipotizza la presenza di ulteriori due. Di 25 coppie è stato possibile seguire l'andamento della stagione riproduttiva. La produttività (giovani involati/coppie controllate) è stata di 0,52. Complessivamente sono stati rilevati più di 150 nidi. Solo in otto casi i nidi erano su albero, in tutti gli altri erano invece su pareti rocciose. La maggior parte dei nidi si trova tra i 1.500 e i 1.900m. In complesso il 10% della popolazione austriaca di aquila reale si trova nel Parco Nazionale degli Alti Tauri.

Jahr • Anno	2003
<b>Ermittelte Paare Coppie conosciute</b>	<b>33-35</b>
Kontrollierte Paare Coppie controllate	25
Nichtbrüter Non riprodottesi	5
Erfolgreiche Bruten Riproduzioni	13
Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	13
Nachwuchsrate Produttività	0,52

**Nationalpark  
Hohe Tauern**

Kontakt • Contatto  
Nationalpark Hohe Tauern  
[www.hohetauern.at](http://www.hohetauern.at)

**Kärnten:**  
Döllach 14  
9843 Großkirchheim  
Tel: 0043 4825/6161  
kaernten@hohetauern.at

**Salzburg:**  
Sportplatzstraße 306  
5741 Neukirchen  
Tel: 0043 6565/6558-0  
nationalpark@salzburg.gv.at

**Tirol:**  
Kirchplatz 2  
9971 Matrei i. O.  
Tel. 0043 4874/5161-0  
npht@tirol.gv.at

Ansprechpartner  
Riferimento  
**Gunther Greßmann**  
g.gressmann@tirol.gv.at

# Naturpark Rieserferner-Ahrn

## Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina

Autonome Provinz Bozen • Provincia Autonoma di Bolzano



Naturpark Rieserferner-Ahrn  
Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina  
(Foto: Archiv Amt für Naturparke)

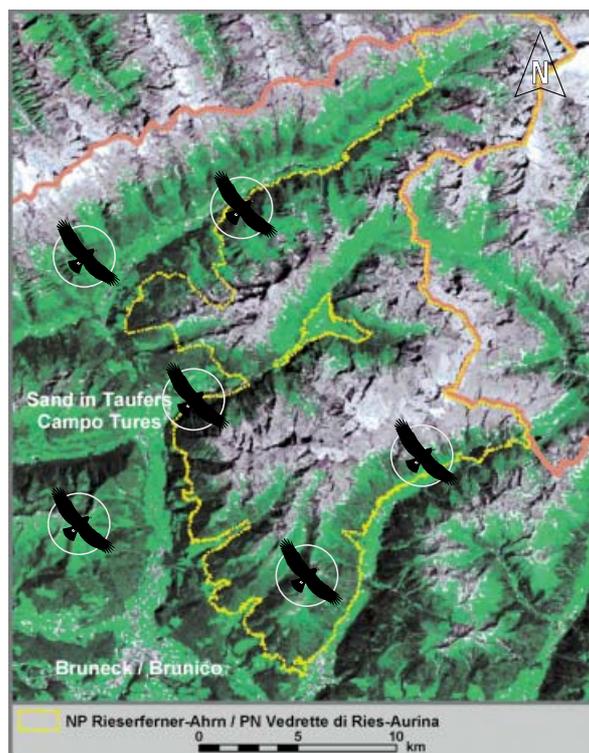
Der Naturpark Rieserferner-Ahrn umfasst eine Fläche von rund 280 km<sup>2</sup> zwischen dem Ahrntal, dem Pustertal, dem Antholzertal und der österreichischen Staatsgrenze. Er grenzt direkt an den Nationalpark Hohe Tauern und an den Hochgebirgs-Naturpark Zillertaler Alpen. Gemeinsam bilden sie mit einer Gesamtfläche von annähernd 2.500 km<sup>2</sup> den größten Schutzgebietsverbund Europas. Der Naturpark Rieserferner-Ahrn reicht von den montanen Bergwäldern bis in die hochalpinen Gras- und Felslandschaften. Unter allen Natur-

parken Südtirols weist er den höchsten Anteil an Gletschern auf.

Im Naturpark Rieserferner-Ahrn wurde die Steinadlererhebung von Tomas Clementi durchgeführt. Er konnte insgesamt sechs Brutpaare feststellen, von denen drei erfolgreich gebrütet haben. Somit lag der Gesamtbrüterfolg bei 0,5 ausgeflogenen Jungvögeln pro Paar. Von 24 Horsten wurden detaillierte Aufzeichnungen gemacht. Die meisten von ihnen liegen in einer Meereshöhe zwischen 1.600 und 1.800m.

Jahr • Anno	2003
<b>Ermittelte Paare Coppie conosciute</b>	<b>6</b>
Kontrollierte Paare Coppie controllate	6
Nichtbrüter Non riprodotti	2
Erfolgreiche Bruten Riproduzioni	3
Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	3
Nachwuchsrate Produttività	0,50

Die Adlersymbole  
kennzeichnen die Reviere  
I simboli indicano i centri  
dei territori delle coppie d'aquila



**Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina** si estende su una superficie di circa 313 km<sup>2</sup> tra la Valle Aurina, la Val Pusteria, la Valle di Anterselva ed il confine di stato austriaco. Confina direttamente con il Parco Nazionale degli Alti Tauri e il Parco Naturale delle Alpi della Zillertal. Con una superficie complessiva di 2.500 km<sup>2</sup> esse costituiscono il più grande complesso di aree protette d'Europa. Il Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina spazia dalle foreste montane, sino alle praterie alpine e alle cime rocciose. Tra i parchi naturali del-

l'Alto Adige è quello che presenta la maggiore estensione di ghiacciai.

Nel parco i rilievi sull'aquila sono stati condotti da Tomas Clementi. In complesso sono state localizzate 6 coppie, delle quali tre si sono riprodotte con successo nel 2003. In tal modo il numero di giovani involati per coppia controllata (produttività) è risultato di 0,5. Rilievi dettagliati sono stati compiuti su 24 nidi, la maggior parte dei quali ubicata tra 1.600 e 1.800 m.

Abteilung  
Natur und Landschaft  
Ripartizione  
natura e paesaggio



Autonome  
Provinz  
Bozen-Südtirol  
Provincia  
autonoma di  
Bolzano-  
Alto Adige

Kontakt • Contatto

Amt für Naturparke • Ufficio parchi naturali  
[www.provinz.bz.it/naturparke](http://www.provinz.bz.it/naturparke)

Cesare-Battisti-Straße 21 • via Cesare Battisti 21  
39100 Bozen • 39100 Bolzano  
Italien • Italia  
Naturparke.Bozen@provinz.bz.it

Ansprechpartner • Riferimento

Renato Sascor  
renato.sascor@provinz.bz.it

# Nationalpark Stilfserjoch

## Parco Nazionale dello Stelvio

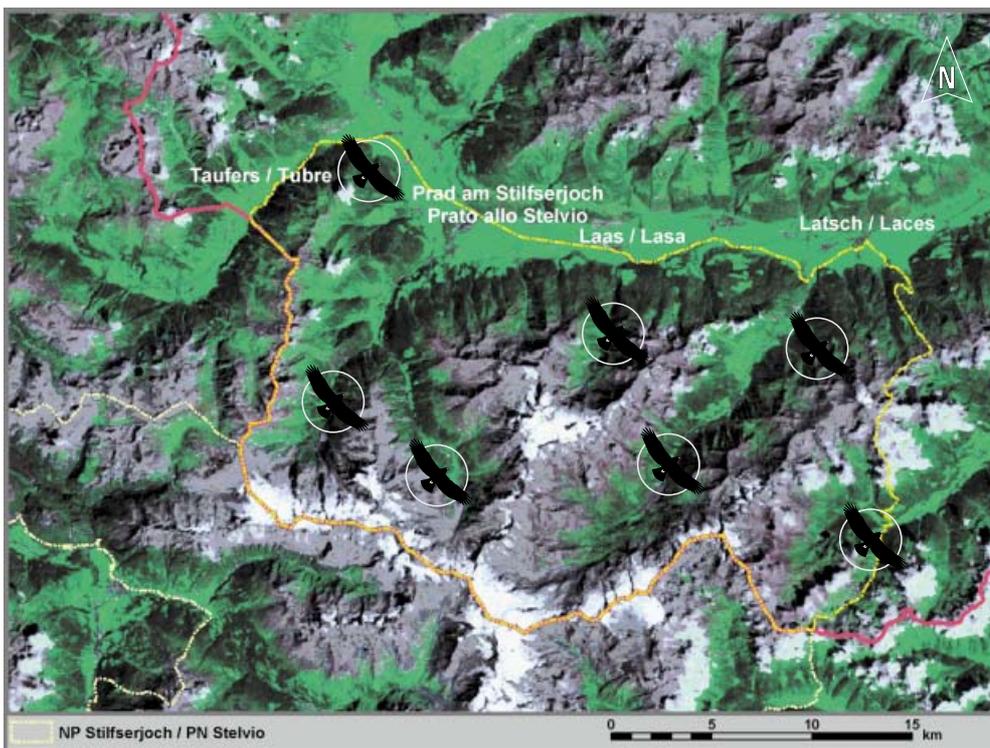
Autonome Provinz Bozen • Provincia Autonoma di Bolzano

Der Nationalpark umfasst insgesamt eine Fläche von rund 1.350 km<sup>2</sup>, auf den am Projekt beteiligten Süd-Tiroler Anteil entfallen rund 520 km<sup>2</sup>. Das Gebiet schließt das gesamte Gebirgsmassiv Ortler-Cevedale mit seinen Nebentälern ein und reicht von den Talböden über montane und subalpine Wälder bis in die vergletscherten Gipfelregionen (Ortler, 3.905 m). Im Norden grenzt der Nationalpark Stilfserjoch direkt an den Schweizer Nationalpark und im Süden an den Regionalpark Adamello in der Lombardei.

Im Nationalpark Stilfserjoch wurden die Steinadlererhebungen von Klaus Bliem koordiniert. Es wurden 7 Brutpaare festgestellt, von denen jedoch heuer nur ein einziges Paar erfolgreich gebrütet hat. Mit nur 0,29 ausgeflogenen Jungvögeln pro Paar war der Gesamtbrüterfolg entsprechend gering. Insgesamt konnten 29 Steinadlerhorste dokumentiert werden, die großteils zwischen 1.800 und 2.200 m Meereshöhe liegen.



Nationalpark Stilfserjoch mit dem Ortler im Hintergrund  
Parco Nazionale dello Stelvio con l'Ortles sullo sfondo  
(Foto: Klaus Bliem – Archiv Nationalpark Stilfserjoch)



Die Adlersymbole kennzeichnen die Reviere  
I simboli indicano i centri dei territori delle coppie d'aquila

Il Parco Nazionale si estende su una superficie di circa 1.350 km<sup>2</sup>, 520 dei quali sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano. L'area protetta comprende l'intero massiccio montuoso dell'Ortles-Cevedale, con le sue valli laterali e spazia dal fondovalle, attraverso foreste montane e subalpine, fino alla regione dei ghiacciai (Ortles, 3.905 m). A nord il parco confina con il Parco Nazionale Svizzero e a sud con il Parco Naturale Brenta-Adamello, in Lombardia.

Nel parco Nazionale dello Stelvio i rilevamenti sono stati coordinati da Klaus Bliem. Sono state rilevate 7 coppie delle quali una sola si è riprodotta con successo nell'anno in corso. Con soli 0,29 giovani involati per coppia controllata la produttività si è rivelata piuttosto bassa. In complesso sono stati cartografati 29 nidi, ubicati per la maggior parte a quote tra 1.800 e 2.200 m s.l.m..

Jahr • Anno	2003
<b>Ermittelte Paare Coppie conosciute</b>	<b>7</b>
Kontrollierte Paare Coppie controllate	7
Nichtbrüter Non riprodotti	3
Erfolgreiche Bruten Riproduzioni	1
Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	2
Nachwuchsrate Produttività	0,29



Kontakt • Contatto  
**Nationalpark Stilfserjoch**  
**Parco Nazionale dello Stelvio**  
[www.stelviopark.bz.it](http://www.stelviopark.bz.it)

Rathausplatz 1 • Piazza Municipio 1  
39020 Glurns • 39020 Glorenza  
Italien • Italia  
[info.bz@stelviopark.it](mailto:info.bz@stelviopark.it)

Ansprechpartner • Riferimento  
**Klaus Bliem**  
[klaus.bliem@dnet.it](mailto:klaus.bliem@dnet.it)

# Naturpark Fanes-Sennes-Prags

## Parco Naturale Fanes-Senes-Braies

Autonome Provinz Bozen • Provincia Autonoma di Bolzano



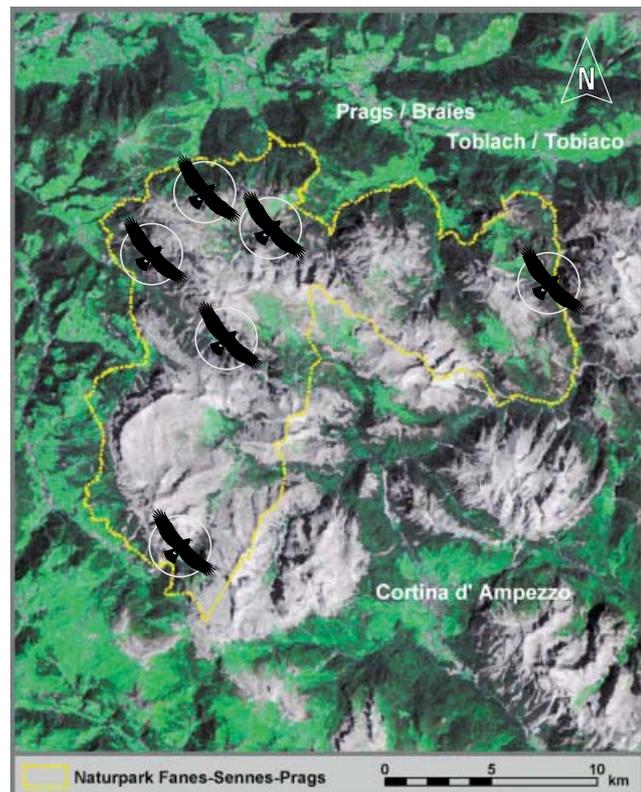
Naturpark Fanes-Sennes-Prags  
Parco Naturale Fanes-Senes-Braies  
(Foto: Archiv – Amt für Naturparke)

Jahr • Anno	2003
<b>Ermittelte Paare Coppie conosciute</b>	<b>6</b>
Kontrollierte Paare Coppie controllate	6
Nichtbrüter Non riprodotti	2
Erfolgreiche Bruten Riproduzioni	2
Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	3
Nachwuchsrate Produttività	0,50

Die Adlersymbole  
kennzeichnen die Reviere  
I simboli indicano i centri  
dei territori delle coppie d'aquila

Der Naturpark Fanes-Sennes-Prags umfasst eine Fläche von rund 256 km<sup>2</sup>. Er liegt zwischen dem Gaderal, dem Pustertal, dem Höhlensteintal und der Grenze zwischen Südtirol und der Provinz Belluno. Die Landschaft des Naturparks Fanes-Sennes-Prags wird stark durch Karsterscheinungen sowie durch alpinen Mähwiesen und Almen geprägt.

Die Steinadlererhebungen im Naturpark Fanes-Sennes Prags wurden von Antonio Borgo durchgeführt. Er stellte sechs Brutpaare fest, von denen zwei erfolgreich Jungvögel großgezogen haben. Da ein Paar zwei Jungvögel großgezogen hat, lag der Gesamtbruterfolg trotzdem bei 0,5 Jungadlern pro Paar. 26 Steinadlerhorste wurden im Detail dokumentiert. Die meisten von ihnen liegen zwischen 1.800 und 2.100 m Seehöhe.



Abteilung  
Natur und Landschaft  
Ripartizione  
natura e paesaggio



Autonome  
Provinz  
Bozen-Südtirol  
Provincia  
autonoma di  
Bolzano-  
Alto Adige

Kontakt • Contatto

Amt für Naturparke • Ufficio parchi naturali  
[www.provinz.bz.it/naturparke](http://www.provinz.bz.it/naturparke)

Cesare-Battisti-Straße 21 • via Cesare Battisti 21  
39100 Bozen • 39100 Bolzano  
Italien • Italia  
Naturparke.Bozen@provinz.bz.it

Ansprechpartner • Riferimento

Renato Sascor  
renato.sascor@provinz.bz.it

Il Parco Naturale Fanes-Senes-Braies si estende su una superficie di circa 256 km<sup>2</sup>. Si colloca tra la Val Badia, la Pusteria, la Val di Landro ed il confine tra le province di Bolzano e Belluno. Il paesaggio è caratterizzato da estesi altipiani con diffusi fenomeni carsici, pascoli e praterie alpine.

I rilievi sull'aquila sono stati condotti da Antonio Borgo. Complessivamente sono state localizzate sei coppie, di cui solo due nel 2003 hanno portato all'involto di giovani. Poiché una coppia ha allevato due giovani, la produttività ha comunque raggiunto il valore di 0,5 giovani involati per coppia controllata. Sono poi stati cartografati 26 nidi, la maggior parte dei quali ubicata tra 1.800 e 2.100 m s.l.m..

# Nationalpark Dolomiti Bellunesi

## Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi

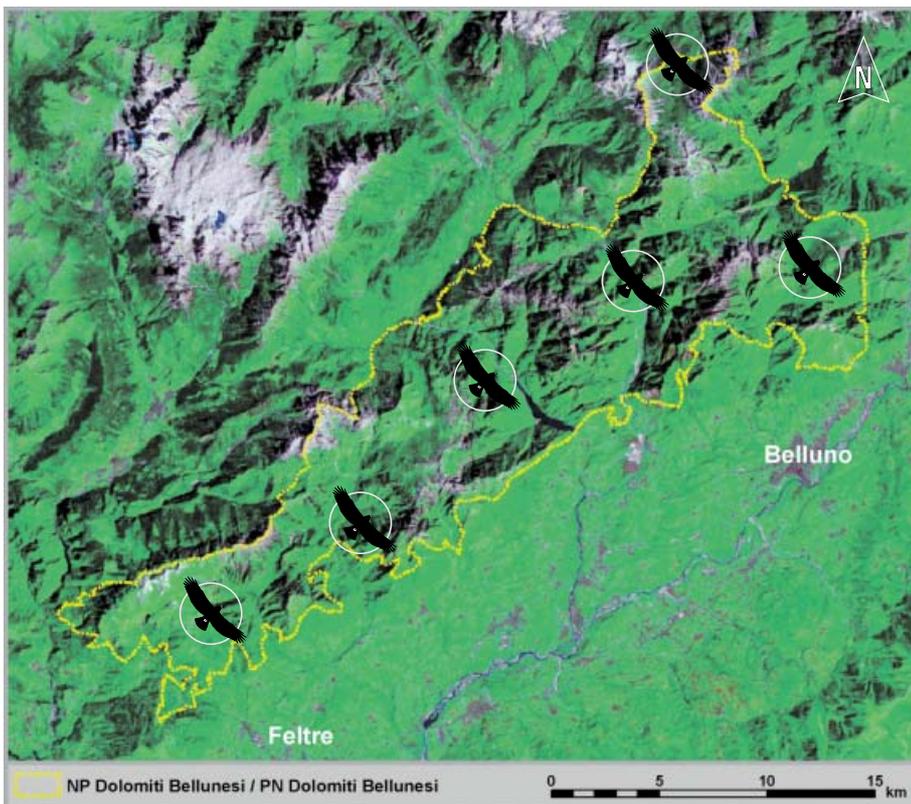
Proviz Belluno, Venetien • Provincia di Belluno, Regione Veneto

**Der Nationalpark Dolomiti Bellunesi** liegt am südlichen Rand der Dolomiten und umfasst ca. 320 km<sup>2</sup>. Die Landschaft des Nationalparks Dolomiti Bellunesi wird stark von verkarsteten Hochebenen bestimmt. Die Lage des Nationalparks am Rande der Südalpen führt dazu, dass Vegetation und Tierwelt hier bereits stark durch mediterrane Elemente geprägt werden.

Die Steinadlererhebung hat Gianni Poloniato unter der Mitarbeit von Giuseppe Tormen und Enrico Canal durchgeführt. Es wurden insgesamt sechs Brutpaare festgestellt. Von drei Paaren konnte außerdem der Bruterfolg ermittelt werden, allerdings hat nur ein Paar 2003 erfolgreich gebrütet. Dieses Paar hat jedoch zwei Jungvögel großgezogen.



Der Schiara im Nationalpark Dolomiti Bellunesi  
La Schiara nel Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi  
(Foto: Gianni Poloniato)



Die Adlersymbole kennzeichnen die Reviere  
I simboli indicano i centri dei territori delle coppie d'aquila

**Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi** si colloca al margine meridionale della catena dolomitica e si estende su una superficie di circa 320 km<sup>2</sup>. Il paesaggio, estremamente vario e spesso impervio, è caratterizzato da montagne calcaree e dolomitiche solcate da profonde valli e da estesi altopiani carsici. La localizzazione al margine meridionale delle Alpi implica una significativa presenza di elementi vegetali ed animali mediterraneo-

montani e di provenienza orientale, oltre a quelli più prettamente alpini.

I rilievi sono stati condotti da Gianni Poloniato con la collaborazione di Giuseppe Tormen, Enrico Canal e Fabrizio Friz. Complessivamente si sono localizzate sei coppie di aquila. Tre di queste sono state seguite anche nei mesi riproduttivi, due delle tre coppie si sono riprodotte, portando all'involo di due giovani.

Jahr • Anno	2003
<b>Ermittelte Paare Coppie conosciute</b>	<b>6</b>
Kontrollierte Paare Coppie controllate	3
Nichtbrüter Non riprodottesi	1
Erfolgreiche Bruten Riproduzioni	2
Ausgeflogene Jungvögel Giovani involati	2
Nachwuchsrate Produttività	0,67



**Kontakt • Contatto**  
Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi •  
Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi  
[www.dolomitipark.it](http://www.dolomitipark.it)

Piazzale Zancanaro 1  
32032 Feltre-BL  
Italia  
[info@dolomitipark.it](mailto:info@dolomitipark.it)

**Ansprechpartner • Riferimento**  
**Gianni Poloniato**  
[g.poloniato@dolomitipark.it](mailto:g.poloniato@dolomitipark.it)

# Kooperation zum Schutz des Königs der Lüfte

## Cooperazione per la tutela della regina dell'aria

**Ziel von AQUILALP.NET** ist es, Grundlagendaten über den Bestand und die Verbreitung von Steinadlern in fünf flächenmäßig bedeutenden Schutzgebieten der Ostalpen zu erheben und nach einheitlichen Methoden zu dokumentieren. Als erster Schritt dazu wurden im Jahr 2003 in den beteiligten Gebieten alle bekannten Brutpaare und Horste erfasst. So wurden im ersten Jahr insgesamt mehr als 230 Horstplätze

**Obiettivo di AQUILALP.NET** è raccogliere in maniera standardizzata dati sulla consistenza e distribuzione dell'aquila reale in cinque estese aree protette delle Alpi Orientali. Come primo passo nel 2003 si è provveduto a rilevare in tutte le aree le coppie riproduttive e i nidi conosciuti. Sono state così monitorate 58 coppie e oltre 230 nidi. Questi valori corrispondono a circa il 10% di tutta

und 58 Steinadlerbrutpaare dokumentiert. Das entspricht in etwa 10 % des gesamten Steinadlerbestandes in Österreich und Italien.

Da Steinadler ihren Lebensraum sehr großflächig nutzen (ihre Territorien sind zwischen 30 und 100 km<sup>2</sup> groß), können nur großräumige Schutzgebiete und übernational koordinierte Schutzstrategien das langfristige Überleben der Art sicherstellen. Die

la popolazione austriaca ed italiana d'aquila reale.

Dal momento che le aquile necessitano di territori estremamente ampi (da 30 a 100 km<sup>2</sup>) la loro conservazione sul lungo periodo diviene possibile unicamente attraverso l'elaborazione di strategie di tutela non limitate al solo ambito nazionale e che interessino aree

heuer erhobenen Zahlen verdeutlichen die Wichtigkeit der an diesem Projekt beteiligten Gebiete für den Schutz des Steinadlers in Europa. Die Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Schutzgebietsverwaltungen im Rahmen dieses Projektes ist ein weiterer wichtiger Schritt zu einer überregional koordinierten Schutzstrategie für alpine Lebensräume.

protette di grande estensione. I rilievi condotti quest'anno testimoniano l'importanza delle aree coinvolte nel progetto per la protezione dell'aquila reale in Europa. L'aumentata collaborazione tra le amministrazioni delle aree protette interessate al progetto è un ulteriore passo verso una strategia di tutela sovaregionale degli ambienti alpini.



### Das Projekt-Team von AQUILALP.NET

#### Il team del progetto AQUILALP.NET

Von links nach rechts/Da sinistra a destra

- Gunther Greßmann** (NP Hohe Tauern/PN Alti Tauri),
- Enrico Vettorazzo** (NP Dolomiti Bellunesi/PN Dolomiti Bellunesi),
- Klaus Bliem** (NP Stilsferjoch/PN dello Stelvio),
- Antonio Borgo** (Amt für Naturparke Bozen, NP Fanes-Sennes-Prags/  
Ufficio parchi naturali, Bolzano, PN Fanes-Senes-Braies),
- Norbert Winding** (NP Hohe Tauern/PN Alti Tauri),
- Arnold Karbacher** (NP Stilsferjoch/PN dello Stelvio),
- Robert Lindner** (NP Hohe Tauern/PN Alti Tauri),
- Roberta Ferrari** (Amt für Naturparke Bozen/Ufficio parchi naturali, Bolzano),
- Gianni Poloniato** (NP Dolomiti Bellunesi/PN Dolomiti Bellunesi),
- Renato Sascor** (Amt für Naturparke Bozen/Ufficio parchi naturali, Bolzano),
- Thomas Clementi** (Amt für Naturparke Bozen, NP Rieserferner-Ahrn/  
Ufficio parchi naturali, Bolzano, PN Vedrette di Ries-Aurina)

### AQUILALP.NET ist ein Gemeinschaftsprojekt von:

#### AQUILALP.NET è un progetto di:

- Nationalpark Hohe Tauern / Parco Nazionale degli Alti Tauri > [www.hohetauern.at](http://www.hohetauern.at)
- NP Stilsferjoch / Parco Nazionale dello Stelvio > [www.stelviopark.bz.it](http://www.stelviopark.bz.it)
- NP Dolomiti Bellunesi / Parco Nazionale delle Dolomiti Bellunesi > [www.dolomitipark.it](http://www.dolomitipark.it)
- Amt für Naturparke, Bozen / Ufficio parchi naturali, Bolzano > [www.provinz.bz.it](http://www.provinz.bz.it)

Das Projekt wird im Rahmen des INTERREG IIIa Programms Österreich-Italien aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung gemeinsam mit den Österreichischen Bundesländer Kärnten, Salzburg und Tirol, dem Österreichischen Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, der Republik Italien der Autonomen Provinz Bozen und der Region Venetien finanziert.

Il progetto si sviluppa nell'ambito dei progetti INTERREG IIIa Programma Italia-Austria e viene finanziato con mezzi dei fondi europei per lo sviluppo regionale dalle Regioni della Carinzia, Salisburgo e Tirolo, dal Ministero federale austriaco per agricoltura, foreste, ambiente e risorse idriche, dalla Repubblica Italiana, dalla Provincia Autonoma di Bolzano e dalla Regione Veneto.

Projektkoordination und inhaltliche Konzeption des newsletters:

Coordinamento del progetto e concezione delle newsletters:

Dr. Norbert Winding, Dr. Robert Lindner – E-Mail: [aquilalp@aon.at](mailto:aquilalp@aon.at)



**Anhang 4: Konzept, Inhalt und Gestaltungsentwurf der Wanderausstellung**  
***Appendix 4: Concept, Content and layout for the exhibition***